

■ Angebote in **Fremd- und Muttersprachen**

SUCHTPRÄVENTION UND AMBULANTE SUCHTHILFE
IN HAMBURG (STAND: APRIL 2018)



Inhalt

1. (Sucht-) Präventionsangebote (Seite 3–4)
2. Ambulante Suchthilfe Hamburg (Seite 5–9)
3. Allgemeine migrationsspezifische Beratungsangebote (Seite 10–11)
4. Beratung für Hörgeschädigte (Seite 12)

H I N W E I S

Diese Liste ist ausschließlich für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Beratungseinrichtungen gedacht und gilt nicht zur Weitergabe an Klienten/Betroffene/Patienten o.ä. Wir sehen diese Liste als Handwerkzeug für die alltägliche Arbeit in der Beratung mit den Menschen mit Migrationshintergrund.

I N K O O P E R A T I O N

jhj Hamburg e.V. (KODROBS Süderelbe/Wilhelmsburg) und Sucht.Hamburg gGmbH

Wir garantieren nicht für die Vollständigkeit dieser Liste!

(Stand: April 2018)

■ (Sucht)-Präventionsangebote in Hamburg

GRUPPE	KONTAKT	SPRACHEN	ANGEBOT
Sucht.Hamburg gGmbH Repsoldstraße 4 20097 Hamburg St Georg	Kontakt: Nida Yapar Telefon: (040) 2849918-24 Telefon: (040) 2849918-0 yapar@sucht-hamburg.de service@sucht-hamburg.de	Arabisch Dari Deutsch Englisch Farsi/Persisch Französisch Hebräisch Italienisch Kurdisch Malinké Pashto Polnisch Portugiesisch Romanes Russisch Spanisch Tschechisch Türkisch Twi	Informationsveranstaltungen in den jeweiligen Communities zum Hamburger Suchthilfesystem, in der jeweiligen Muttersprache Für Menschen mit Zuwanderungsgeschichte: Informationen und Aufklärung sowie Weitervermittlung in passgenaue Suchtberatung, -betreuung und -therapie
GWA St. Pauli e.V. <i>KÖLIBRI</i> Hein- Köllisch-Platz 11-12 20359 Hamburg St. Pauli	Telefon: 040-3193623 Telefax: 040-410988757 info@gwa-stpauli.de www.gwa-stpauli.de	Englisch Türkisch	Sozialberatung, Beratung für Migranten und Geflüchtete
Kajal <i>Frauenperspektiven e.V.</i> Haubachstraße 78 22767 Hamburg Altona	Telefon: (040) 3806987 kajal@frauenperspektiven.de	Englisch Französisch	Prävention und Beratung für Mädchen zu Sucht, Drogen und Essstörungen Beratung und Fortbildung für Fachkräfte der Hamburger Jugendhilfe/-arbeit
MiMi Hamburg <i>Mit Migranten für Migranten</i> Nernstweg 32 22765 Hamburg Altona	Kontakt: Isabel Marin Arrizabalaga Mobil: (0176) 57350553 info@mimi-hamburg.de	Albanisch Arabisch Aramäisch Armenisch Bosnisch Bulgarisch Dari Englisch Farsi/Persisch Französisch Fula	Gewaltprävention; Information zur Gesundheitsförderung, Verbesserung des Wissens der Menschen mit Migrationshintergrund zum allgemeinen deutschen Gesundheitssystem und zu Themen wie Frauengesundheit, seelische Gesundheit, Kindergesundheit, Ernährung usw.

■ (Sucht)-Präventionsangebote in Hamburg

GRUPPE	KONTAKT	SPRACHEN	ANGEBOT
		Kroatisch Kurdisch Pashto Persisch Polnisch Portugiesisch Rumänisch Russisch Serbisch Spanisch Tagalog Tigrinya Türkisch Twi Urdu	
Palette e.V. IGLU Familienhilfe Eimsbüttler Chaussee 23 20259 Hamburg Eimsbüttel	Kontakt: Miriam Schüller und Frank Frehse Telefon (Frau Schüller): (040) 55775820	Dari Farsi Spanisch *	Sozialpädagogische Familien- hilfe, insbesondere Betreuung von Kindern mit suchtbe- lasteten Eltern * ab Mai 2018
SuchtPräventionsZentrum (SPZ) Landesinstitut für Lehrerbil- dung und Schulentwicklung (LI) BesucherInnen: Hohe Weide 16 20259 Hamburg Eimsbüttel Post: Felix-Dahn-Straße 3 20357 Hamburg	Telefon: (040) 428842-911 Telefon: (040) 428842-902 spz@bsb.hamburg.de www.li.hamburg.de	Spanisch	Aus- und Fortbildung in Schule und Jugendhilfe zu suchtpräventiven Unterrichtsangeboten, Life- Skill-Training etc., Früherkennung und -in- tervention etc., Eltern- und Informationsveranstaltungen, Beratung für Eltern und Schü- ler und Elterncoaching.

■ Ambulante Suchthilfe in Hamburg

GRUPPE	KONTAKT	SPRACHEN	ANGEBOT
Ambulantes Beratungszentrum Süderelbe Lütt Enn 6 21149 Hamburg Neugraben	Telefon: (040) 2000 10 1500 abs@therapiehilfe	Englisch	Beratung, psychosoziale Betreuung
Aktive Suchthilfe e.V. Repsoldstraße 4 20097 Hamburg St. Georg	Telefon: (040) 2802170 aktivesuchthilfe@t-online.de	Englisch Portugiesisch	Beratung bei Alkohol-, Glücksspiel- und Drogenproblemen, Straffälligenhilfe, Schuldnerberatung
Asklepios Klinik Nord Substitutionsambulanz Altona Holstenstraße 115 22765 Hamburg Altona	Telefon: (040) 4329250 ambulanz.altona@asklepios.com	Englisch Französisch Italienisch Portugiesisch Russisch Spanisch	Suchtmedizinische Versorgung, Substitutionsbehandlung und psychosoziale Betreuung (PSB) von opiatabhängigen Patienten/-innen
Asklepios Klinik Nord Ambulanz Ochsenzoll Langenhorner Chaussee 560 22419 Hamburg Ochsenzoll	Telefon: (040) 1818872524 suchtambulanz.nord@asklepios.com	Englisch	Suchtmedizinische Versorgung, Substitutionsbehandlung und psychosoziale Betreuung (PSB) von opiatabhängigen Patienten/-innen
Asklepios Klinik Nord Substitutionsambulanz Wandsbek Kiebitzstraße 23 22089 Hamburg Wandsbek	Telefon: (040) 2517450 ambulanz.wandsbek@asklepios.com	Griechisch Russisch	Suchtmedizinische Versorgung, Substitutionsbehandlung und psychosoziale Betreuung (PSB) von opiatabhängigen Patienten/-innen
Beratungsstelle Frauen- perspektiven Charlottenstraße 26 20257 Hamburg Eimsbüttel	Telefon: (040) 4329600 Beratungsstelle@Frauenperspektiven.de	Arabisch * Englisch	* Arabisch mit Dolmetscherin Information und Beratung zu Sucht und Suchtmitteln; Ambulante medizinische Rehabilitation (Suchttherapie, Weiterbehandlung, Kombitherapie und Suchtnachsorge) für Frauen aus Hamburg • Mo, Mi, Do: 10.00–16.00 Uhr (telefonisch bis 18.00 Uhr) • Fr: 12.00–14.00 Uhr • Di: 14.00–16.00 Uhr (telefonisch)

■ Ambulante Suchthilfe in Hamburg

GRUPPE	KONTAKT	SPRACHEN	ANGEBOT
Die Boje Brauhausstieg 15-17 22041 Hamburg Wandsbek	Telefon: (040) 444091 Telefon: (040) 7314949 beratung@dieboje.de	Englisch Spanisch alle Sprachen *	* Sprachmittler-Möglichkeit in allen Sprachen nach vorheriger Anmeldung Beratung bei Suchtproblemen aller Art (Alkohol, Drogen, Glücksspiel, elektronische Medien); Beratung für Angehörige; Ambulante medizinische Rehabilitation: Suchttherapie bei Alkohol, Cannabis, Partydrogen; Therapie bei Glücksspielsucht und Abhängigkeit von elektronischen Medien
Beratungsstelle Brücke Therapiehilfe e. V. Conventstraße 14 22089 Hamburg Eilbek	Telefon: (040) 6683638 bruecke@therapiehilfe.de	Englisch	Beratung und psychosoziale Betreuung
Beratungsstelle Brücke Therapiehilfe e. V. Walddörferstraße 337 22047 Hamburg Wandsbek	Telefon: (040) 6683637 bruecke@therapiehilfe.de	Englisch	Beratung und psychosoziale Betreuung
Drogen- und Alkoholambulanz für Jugendliche, junge Erwachsene und deren Familien Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf Martinstraße 52 20246 Hamburg Eppendorf	Telefon: (040) 7410 54217 drogenambulanz@uke.de	Dolmetscherdienst für alle Sprachen	Beratung und Behandlung für Jugendliche und Jungerwachsene bis 27 Jahre sowie Angehörige
JuKO Bergedorf KODROBS Bergedorf Lohbrügger Landstraße 6 21031 Hamburg Bergedorf	Telefon: (040) 31817330 Mobil: (0176) 130688-81 juko.bergedorf@jhj.de	Englisch Russisch	Beratung für Jugendliche und Jungerwachsene bis 27 Jahre
KIDS Hachmannplatz 2 20099 Hamburg St Georg	Telefon: (040) 2801606 kids@basisundwoege.de	Englisch Französisch Kiswaheli Türkisch	Beratung für Kinder, Jugendliche und Jungerwachsene
KODROBS Altona Hohenesch 13-17 22765 Hamburg Altona	Telefon: (040) 39086-40 / -41 altona@kodrobs.de	Englisch Melanesisch Pidgin	Beratung und Betreuung
KODROBS Bergedorf Lohbrügger Landstraße 6 21031 Hamburg Bergedorf	Telefon: (040) 72160-38 / -39 bergedorf@kodrobs.de	Englisch Russisch Spanisch	Beratung und Betreuung

■ Ambulante Suchthilfe in Hamburg

GRUPPE	KONTAKT	SPRACHEN	ANGEBOT
KODROBS Eimsbüttel Grindelallee 41 20146 Hamburg Eimsbüttel	Telefon: (040) 422 90 86 eimsbuettel@kodrobs.de	Spanisch	Beratung und Betreuung
KODROBS Süderelbe / Wilhelmsburg Weimarer Straße 83/85 21107 Hamburg Wilhelmsburg	Telefon: (040) 7516-20 Türkische Telefonberatung: (040) 75662222 Russische Telefonberatung: (040) 75662221 wilhelmsburg@kodrobs.de	Englisch Kurdisch Russisch Türkisch	Beratung und Betreuung Fachstelle für interkulturelle Suchtarbeit und Fachstelle für problematische Mediennutzung und für problematisches und pathologisches Glücksspiel Mo, Di, Do: 09.00–18.00 Uhr Fr: 09.00–16.00 Uhr
Lukas Suchthilfezentrum Hamburg-West Luruper Hauptstraße 138 22547 Hamburg Lurup	Telefon: (040) 970770 lukas.suchthilfezentrum@diakonie-hhsh.de www.lukas-suchthilfezentrum.de	Englisch	Suchtinformation, Beratung, ambulante Rehabilitation, Betreuung und Lucafé
MAEX <i>Therapiehilfe e.V.</i> Hammer Landstraße 56 20537 Hamburg Hamm	Telefon: (040) 2000 10 2200 maex@therapiehilfe.de	Englisch Farsi * Spanisch *	* nach Absprache Beratung und psychosoziale Betreuung
M.A.T. & Seehaus Harburg <i>Therapiehilfe e.V.</i> Schlossmühlendamm 8-10 21073 Hamburg Harburg	Telefon: (040) 7679490 mat-harburg@therapiehilfe.de	Englisch Farsi *	* Farsi nach Absprache Beratung, psychosoziale Betreuung, ambulante Therapie, Rückfallprophylaxe
mobS - Nord <i>Therapiehilfe e.V.</i> Wisshöfen 1 22415 Hamburg Langenhorn	Telefon: (040) 55440753 Russisch: (0176) 45001144 mobs-nord@therapiehilfe.de	Englisch Farsi * Russisch *	* Farsi, Russisch können vermittelt werden Mobile Suchtberatung für 14- bis 27-jährige Suchtmittelgefährdete, Suchtmittelkranke und Angehörige
mobS - Jugendsuchtberatung Hamburg Süderelbe <i>Therapiehilfe e.V.</i> Lütt Enn 6 21149 Hamburg Neugraben	Telefon: (040) 2000 101515 Telefax: (040) 2000 101520 Russisch: (0176) 45001144 mobs-harburg@therapiehilfe.de	Englisch Farsi * Russisch	* Farsi kann vermittelt werden Mobile Suchtberatung für 14- bis 27-jährige Suchtmittelgefährdete, Suchtmittelkranke und Angehörige
Palette Amandastraße Amandastraße 60 20357 Hamburg Sternschanze	Telefon: (040) 4302580 Telefon: (040) 4302580 amandastrasse@palette-hamburg.de www.palette-hamburg.de	Farsi Dari	Beratung, psychosoziale Betreuung und Begleitung

■ Ambulante Suchthilfe in Hamburg

GRUPPE	KONTAKT	SPRACHEN	ANGEBOT
ragazza e.V. Brennerstraße 19 20099 Hamburg St. Georg	Telefon: (040) 244631 ragazza@ragazza-hamburg.de	Englisch Polnisch Rumänisch Russisch Spanisch	Niedrigschwellige, anonyme Hilfe mit integriertem Konsumraum nur für Frauen
Seehaus <i>Ambulantes Suchtberatungs- und Behandlungszentrum</i> Hasselbrookstraße 94 a 22089 Hamburg Eilbek	Telefon: (040) 2000 10 2000 info@seehaus-hh.de www.seehaus-hh.de	Englisch Französisch Spanisch	Suchtmittelübergreifende Beratung und Betreuung, Beratung für Angehörige und Partner/-innen, ambulante Rehabilitation (Suchttherapie, ambulante Weiterbehandlung, Kombitherapie), Nachsorge und das Café Belvedere
Stay Alive Virchowstraße 15 22767 Hamburg St. Pauli	Telefon: (040) 317872-0 stayalive@jugendhilfe.de	Englisch Türkisch Spanisch	Niedrigschwellige und ausstiegsorientierte Hilfe mit integriertem Konsumraum Hilfe bei Rechtsfragen (auch in türkisch möglich): • Mo 14.00–16.00 Uhr
STZ Beratungsstelle Barmbek Drosselstraße 1 22305 Hamburg Barmbek	Telefon: (040) 6113606-0 barmbek.stz@martha-stiftung.de	Englisch	Ambulante Beratungs- und Behandlungsstelle
STZ Beratungsstelle Harburg Schlossmühlendamm 30 21073 Hamburg Harburg	Telefon: (040) 3347533-0 Telefax: (040) 3347533-29 lars.ehricke@martha-stiftung.de	Englisch Spanisch	Beratung Offene Sprechzeiten ohne Voranmeldung: Mo: 11.00-13.00 Uhr Do: 15.00-17.00 Uhr
STZ Beratungsstelle Hummel Am Hehsel 40 22339 Hamburg Hummelsbüttel	Telefon: (040) 5390428-0 hummel.stz@martha-stiftung.de	Englisch	Ambulante Beratungs- und Behandlungsstelle
TGJ Suchtberatung Jenfelder Strasse 100 22045 Hamburg Jenfeld	Telefon: (040) 65409628 (040) 65409629 suchtberaug.tgj@alida.de www.alida.de	Englisch Spanisch	Ambulante Beratungs- und Behandlungsstelle; Information und Beratung zu Suchtmitteln für Betroffene und Angehörige Offene Sprechstunde: Mo: 15.00-17.00 Uhr Do: 10.00-12.00 Uhr

GRUPPE	KONTAKT	SPRACHEN	ANGEBOT
Viva Billstedt-Take Care! Ruhmkoppel 14 22119 Hamburg Billstedt	Telefon: (040) 707020020 Takecare-billstedt@jugendhilfe.de	Englisch	Suchtberatung für Jugendliche, junge Erwachsene bis 27 Jahre sowie deren Angehörige
Viva Wandsbek <i>Suchtberatung und -behandlung</i> Lotharstraße 2 b 22041 Hamburg Wandsbek	Telefon.: (040) 4711310 vivawandsbek@jugendhilfe.de	Englisch Spanisch	Suchtberatung, Betreuung, ambulante Suchttherapie
Viva Wandsbek-Take Care! Bei den Höfen 23 22043 Hamburg Wandsbek	Telefon: (040) 24424259-0 takecare@jugendhilfe.de	Englisch Spanisch	Suchtberatung für Jugendliche und junge Eltern

Weitere Informationen über Suchtfachkliniken in Deutschland mit muttersprachlichen Therapeut/-innen:

www.therapieplaetze.de

■ Allgemeine migrationspezifische Angebote

GRUPPE	KONTAKT	SPRACHEN	ANGEBOT
Amnesty for Women e.V. Hamburg Schillerstraße 43 22767 Hamburg Altona	Telefon: (040) 384753 info@amnestyforwomen.de	Englisch Russisch Spanisch Thailändisch / Thai	Soziale (Kindergarten, Schule, Beruf) und rechtliche Beratung (z.B. Familienrecht, Aufenthaltsrecht) für Migrantinnen
Diakonie-Hilfswerk Hamburg <i>Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer</i> Königstraße 54 22767 Hamburg Altona	Telefon: (040) 30620-316 mbe@diakonie-hamburg.de	Englisch Polnisch Spanisch	Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer und Zuwanderinnen ab 27 Jahre, Information, individuelle Beratung, Integrationsmaßnahmen Offene Sprechzeiten: • 09.00–12.00 Uhr
Diakonieverein Migration – Beratung für Ausländer, Flüchtlinge u. Aussiedler e.V. Bahnhofstraße 2c 25421 Pinneberg	Kontakt: Herr Fischer Telefon: (04101) 3767720 info@diakonieverein-migration.de	Polnisch Russisch Türkisch	Migrationssozialberatung; Jugendmigrationsdienst; Migrationserstberatung; Anerkennungsberatung ausländischer Zeugnisse
DRK-HH-Harburg e.V. <i>Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer</i> Maretstraße 26 21073 Hamburg Harburg	Kontakt: Natalia Lukin, Lusine Dietsch Telefon: 040- 659151-25 Telefax: 040- 659151-26 N.Lukin@drk-harburg.hamburg.de L.Dietsch@drk-harburg.hamburg.de	Armenisch Englisch Russisch	Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE)
EvaMigrA e.V. Fuhlsbüttler Straße 416 22309 Hamburg Steilshoop	Telefon: (040) 291513 info@evamigra.de	Dari Englisch Farsi Finnisch Französisch Norwegisch Pashto Polnisch Portugiesisch Russisch Schwedisch Serbo-Kroatisch Spanisch	Rechts- und Sozialberatung Altersbegrenzung: 12-27 Jahre

■ Allgemeine migrationspezifische Angebote

GRUPPE	KONTAKT	SPRACHEN	ANGEBOT
Flüchtlingszentrum Hamburg (Zentrale Information und Beratung für Flüchtlinge) gGmbH Adenauerallee 10 20097 Hamburg St. Georg	Telefon: (040) 284079-0 info@fz-hh.de	Arabisch Bosnisch Dari Englisch Farsi Französisch Italienisch Kroatisch Kurdisch- Sorani Pashto Polnisch Russisch Serbisch Spanisch Ukrainisch	Beratung zu asyl- und ausländerrechtlichen Verfahren, zu Arbeit, Ausbildung / Qualifizierung, Alltagsfragen, Umgang mit Behörden, Schule und frühkindlicher Bildung, zur freiwilligen Rückkehr und finanziellen Förderung hierbei, zum Gesundheitssystem und Vermittlung an andere Fach- und Regeldienste. Vermittlung in gesundheitliche Versorgung für Nicht-EU-BürgerInnen ohne SGB-II- oder AsylbLG-Ansprüche, in Deutschkursangebote und zur Kita-Betreuung für Kinder ohne Aufenthaltsstatus. Für in Hamburg ansässige Asylsuchende, Menschen mit ungesichertem Aufenthalt, Menschen ohne Aufenthaltspapiere, Resettlement- und Aufnahmeflüchtlinge, Drittstaatsangehörige mit gesichertem Aufenthaltsstatus (zur freiwilligen Rückkehr) und EU-BürgerInnen (zur Krankenversicherung).
GWA St. Pauli e.V. <i>KÖLIBRI</i> Hein-Köllisch-Platz 11-12 20359 Hamburg St. Pauli	Telefon: (040) 3193623 Telefax: (040) 410988757 info@gwa-stpauli.de www.gwa-stpauli.de	Englisch Türkisch	Sozialberatung, Beratung für Migranten und Geflüchteten
Landesverband der vertriebenen Deutschen e.V. <i>Im Haus der Heimat</i> Teilfeld 8 20459 Hamburg Neustadt	Telefon: (040) 346359 mbe-hdh@web.de	Russisch	Migrationsberatung für Erwachsene

Weitere wichtige Institutionen und Beratungsstellen: www.vernetzung-migration-hamburg.de
 (verikom, i.bera und LALE-Beratung bei häuslicher Gewalt und Zwangsverheiratung, Unternehmer ohne Grenzen e.V., basis&woge, KAROLA-Internationaler Treffpunkt für Frauen und Mädchen e.V., Ev. Auslandsberatung für Auswanderer, Auslandstätige und Ausländer-Ehen e.V. u.v.m.)

■ Beratung für Hörgeschädigte

GRUPPE

Deaf Suchthilfe
Therapiehilfe e. V.
Wördemannsweg 23A
22527 Hamburg Stellingen

KONTAKT

Kontakt: Farina Dahlmann
Mobil: (0151) 155 60 220
deaf@therapiehilfe.de

SPRACHEN

Gebärdensprache *

Beratung und Betreuung,
Nachsorge

* Deutsche Gebärdensprache (DGS),
Lautsprachbegleitende Gebärden (LBG)

ANGEBOT



Sucht.Hamburg gGmbH

Information.Prävention.Hilfe.Netzwerk.

Repsoldstr. 4
20097 Hamburg
Tel.: (040) 284 99 18-0
Fax: (040) 284 99 18-19
service@sucht-hamburg.de
www.sucht-hamburg.de

SUCHT.HAMBURG ist die landesweite Fachstelle für Suchtfragen im Land Hamburg.

jhj Hamburg berät in diesen Sprachen:
deutsch, englisch, türkisch, kurdisch, russisch und spanisch

jhj Hamburg – no-pyccku
www.ru.jugend-hilft-jugend.de

jhj Hamburg – türkçe
www.tr.jugend-hilft-jugend.de

jhj Hamburg e.V.

Geschäftsstelle
Max-Brauer-Allee 116
22765 Hamburg
Tel.: (040) 30 68 82-0
Tel.: (040) 30 68 82-10
verein@jugend-hilft-jugend.de
www.jugend-hilft-jugend.de

KODROBS Altona
Hohenesch 13-17
22765 Hamburg
Tel.: (040) 3 90 86 40
Fax: (040) 3 90 86 11
altona@kodrobs.de
www.kodrobs.de

KODROBS Bergedorf
Lohbrügger Landstr. 6
21031 Hamburg
Tel.: (040) 7 21 60 38
Fax: (040) 7 24 08 33
bergedorf@kodrobs.de
www.kodrobs.de

KODROBS Süderelbe
Weimarer Str. 83/85
21107 Hamburg
Tel.: (040) 75 16 20
Fax: (040) 7 52 32 78
wilhelmsburg@kodrobs.de
www.kodrobs.de

KODROBS Eimsbüttel
Grindelallee 41
20146 Hamburg
Tel.: (040) 4 22 90 86
Fax: (040) 4 20 33 05
eimsbuettel@kodrobs.de
www.kodrobs.de

Stand: 04/2018 | Alle Rechte vorbehalten | Foto: Ayo Ogunseinde/unsplash.com